

SINDZSE SZEME

Leslie L. Lawrence: Sindzse szeme (1983) regényéből

írta: Kiss Ferenc, rajzolta: Topálovits Pál
(Füles 1995. 19 - 1995. 30)

Lőrincz L. László nemhivatalos weblapja
<http://lorinczl.fw.hu/>

SINDZSE SZEME

A Nap sárgászöld korongja méltóságteljesen ragyog a Kancsendzönga fölött. A kis csapat lassan araszol előre a hóban Khangpa kolostora felé.



Mr. Lawrence-hez van szerencsém? Üdvözlöm! Én Kevin Stewart vagyok, az expedíció vezetője. Jó lenne, ha megbeszelnénk a holnapi útvonaltervet.



Engem mint rovarfajta szakértőt kért fel egy bizonyos Sir Thompson, hogy jöjsek el erre az útra. Egyéb irányú tanácsadásról szó sem volt!

Pedig a táviratban az áll, hogy ön bőkezű mecénásunk teljhatalmú megbízottja!

Még csak nem is láttam ezt az urat! De olyan összeget kínált fel a részvételemért, hogy bolond lettem volna visszautasítani!



Akárcsak jómagam... Susanne Baxternek hívnak. Én vagyok a kalifornit anyja!

Bájos gyermek lehet a kicsike!



Bocsánat, hogy kijavítom, de ez egy kőzet neve.

Miután tisztázták a félreértést, újból arra fordítják minden figyelmüket, hogy le ne essenek az unottan baktató jakok hátáról.

Amikor alkonyodni kezd, felverik a sátrakat, aztán lefekvéshez készülődnek.



Eve Pickford, a művészettörténész zokogva menekül Miss Baxter védőszárnyai alá.



Köpök ezekre a nyavalyás hegyekre, és köpök magára is! És az összes helybeli istenség tehet nekem egy szívességet!

Miután Lawrence a sátrába vitte a részeg geofizikust, némileg lecsillapodnak a kedélyek. Azonban nem tart soká ez az idilli állapot.



William Wilson, a történész bukdácsol feljűk a hóban.



SINDZSE SZEME

Purbu. Ez volt az utolsó szava. Lehet, hogy így hívják a gyilkosát! Még láttam is elosonni egy vágott szemű alakot, de fel nem ismerném, az hétszentség! Nekem az egyik keleti olyan, mint a másik!



11

Nekünk meg maguk fehérek tűnnek olyan átkozottul egyformának. Sera kapitány vagyok, a nepáli rendőrség kábítószerosztályáról.

Végül is a társaság kérésének eleget téve Lawrence átveszi az irányítást. Felkeresik a jaktrágyából rakott tüzezske mellett melegező serpákat, és...



12

Öreg! Van Purbu nevű az embereid között?

Kancsendzönga istenét hívják Purbunak! Ilyen nevet senki sem ad a gyermekének, különben halálnak halálával halna!



Uram! A serpák nyugtalanok! Átok ül ezen az úton! Holnap visszafordulunk Katmanduba!

14

És purbunak hívják azt az áldozókést, melyet a régi bon-papok használtak az emberáldozatoknál. Ilyen-nel szúrták le O'Harát!

Megkérdezhetném, mi indokolja az ön jelenlétét ebben a tudósokból álló csapatban?



13

Maguk a fél éve eltűnt Cronwell-expedíció nyomában járnak. A főnökeim úgy gondolták, talán rábukkanok valami érdekesre, ha nyitva tartom a szemem!

Sindzse szeme megjelent az égen! A poklok ura mindnyájunkkal végezni fog!



15

Folytatjuk

SINDZSE SZEME

Erőltetett menetben haladnak a Salu Cshung-hágó felé. A hátuk mögött ott dühög a hóvihar.



Azt javaslom, tartsunk névsorolvasást, és essünk túl a kölcsönös bemutatkozáson!

A Himalája-kutató komplex expedíció összeállítása:



Hát vagyunk itt elegenden, de hogy mi a fenének?

Értesíteni kellene a hatóságokat, hogy azonnal jöjjenek értünk! Gondolom, egy gyilkosság elég ok, hogy befejezettnek tekintsük a küldetésünket!

Csak hogy valaki összetörte a rádiót! Nincs más választásunk! Tovább kell mennünk!

Meredek sziklaösvényen botorkálnak előre a teherhordó állatok. Lawrence csak azon imádkozik, hogy le ne csússzon a síkos nyeregkapárról, amikor...



Leszáll a jak hátáról, hogy közelebbről megvizsgálja a holttestet.



A hatalmas test magával sodorja...



S csak a jószerencséjének köszönheti, hogy egy magányosan vegetáló bokorfélében meg tud kapaszkodni.



24

SEGÍTSÉG!

Maga még életben van, entomológus uram?

Dobjanak le egy kötelet! Gyorsan! Csipkedje magát!



Tartson ki még egy kicsit!

SINDZSE SZEME

Stewart és John McCormack, az ornitológus együttes erővel húzzák fel Lawrence-t. Miután kortyolt egy jót Miss Baxter szíverősítőjéből...

Ez egy újabb áldozóké, kapitány, vagy...



26

Tegnap este ellopták a bűnjelet. Nem akartam felesleges pánikot kelteni!

Hát szegény Zimmermann professzor már nem esik pánikba, annyi bizonyos!

Másnap Guy Cohent, a néprajztudóst találják holtan egy hegyi zarándokhelyen. A bejárat felett tibeti nyelvű felirat hirdeti a Buddha, a Tan és az Egyház örök dicsőségét.



28

A burmai vadászok parancsnokaként láttam egy pár dolgot a háborúban, de ennél háborzongatóbb dologgal még nem találkoztam!

A harmadik napon a távolban feltűnik Khangpa kolostora.



30

Nyomott hangulatban folytatják tovább az utat. Örjögő gyilkos garázdálkodik közöttük, vagy valóban Purbu, Kancsendzönga istene áll véres bosszút rajtuk?



27

Az áldozótörrel vágta ki a szívét!

Ezek szerint éjszaka megint ellopta valaki!

29



Nem akarom megsérteni a nepáli rendőrség nagyra becsült képviselőjét, de – ha megengedi – ezentúl én vigyázok a bűnjelre!



Folytatjuk

SINDZSE SZEME



Lawrence szertartásos mozdulattal átveszi az ereklétartó oszlopot mintázó süteményt, miközben pár szóval vázolja az úton történt eseményeket.

...majd innen értesítjük Katmandut.

Sajnálom, uram, de egy hete nekünk is elromlott a rádiónk!

34

Annak idején Belső-Mongóliában számtalanszor aludtam hasonló kórákások védelmében, amikor mongolnak álcázva menekültem a japánok elől. Pedig ízig-vérig magyar vagyok! '38 óta pedig brit állampolgár.



Mielőtt Lawrence részletesebben kifejtethné a kalifornit anyjának a népmesékkel kapcsolatos nézeteit, megjelenik a szerzetesek küldöttsége, és...



Az imamalmot forgató szerzetesek nyomában a tudósok is beóvakodnak a kolostor belső udvarára...



...ahol lenyűgözve állnak meg a démonfal előtt.

Ó, Istenem! De hát ez borzalmas!



Inkább csodálatos! Nem ezt akarta mondani, kis-asszony?

36



37

A rossz szellemek északon élnek, s időről időre elhatározzák, hogy megszerzik az emberi lelkeket. Elindulnak, de ezt a szent helyet nem képesek megkerülni! És itt aztán beleütköznek a démonfalba! Sindzse és az ő alattvalói pedig visszahúzzák őket a kietlen hómezőkre! Ez a fal védi az emberiséget, mióta a Tan győzedelmeskedett!

Legyetek üdvözölve Khangpában! Karma Damcsö vagyok, a kolostor vezetője. Mellesleg az Élő Isten!



38



39

A látványos monológától elkábult társaságot a harmadik udvar egyik templomában szálaltatják el. Miután elrendezkedtek, Lawrence fogja magát, és bekopog a szomszédjához.

Maga a háborúban Pedersen tengernagy szárnysegédje volt, én meg az angol hírszerzésnél szolgáltam. Azt hiszem, ez elég jó ajánlólevél mindkettőnk számára. Segítsen kinyomozni nekem ezeket a gyilkosságokat, McCormack!

Készséggel a rendelkezésére állok, Sherlock! De kérem, hogy ne szólítson McCormacknek! Erwin Long vagyok, a Daily Telegraph helyettes főszerkesztője.



SINDZSE SZEME

Tyron Peters olajkutató mérnök a legjobb barátom volt. Szerencsétlenségére jó fél éve őt is megkereste Lord Cronwell, hogy komplex expedíciót szándékozik indítani a Himalájába, s a világ legjobb olajkutató mérnökének részvételére is feltétlenül számít. Tyron elfogadta az ajánlatot.



Khangpáig nyomon lehetett követni az expedíció útját. Rövid ideig itt táboroztak, aztán elindultak a kínai határvidék felé.



Egy darabig rendben ment minden, aztán hogy, hogy nem, meghalt a rádiós. Ezután egy Norbu nevű serpa adta le az üzeneteket, aki a híradósoknál szolgált Okinaván.



A katmandui központ rákérdezett, miért nem Redhull, a geofizikus kezeli a készüléket, aki civilben kiváló rádióamatőr volt. Léggöri zavarok miatt a kérdésre nem jött válasz.



Az Idegenforgalmi Központ nyomatékos kérésére helikoptereket küldtek az expedíció után, de nem találtak rájuk. A kis csapatot elnyelte a föld.



Ekkor a biztonsági szervek Norbu után kezdtek kutatni. Miután '46-ban elbocsátották az amerikai fegyveres erők kötelékéből, hazajött Nepálba. 1953-ban aztán...

...egy lavina eltemette szegény fiamat!



Folytatjuk

SINDZSE SZEME



Lawrence szórakozottan végigpásztázza a lemenő nap sugaraiban fürdő vidéket. Ahogy szemügyre veszi az obo póznájára tűzött fejet...



McCormack felkeresett odabent a szerkesztőségben, és elmondta, hogy felkérték, vegyen részt egy bizonyos Sir Thompson tudományos expedíciójában. Nem fűlt hozzá a foga, de a felajánlott pénzösszeg jól jött volna neki. Mivel valami nagy szenzációt szimatoltam, és izgatott a barátom sorsa, némi készpénz fejében McCormack rám testálta a saját feladatkörét. Valahonnan megsejthette, hogy itt, a havasokban nem bukkanak új, trópusi papagájfajokra!

Mire az áldozati kórákához érnek, a fény már elenyészett a hegy mögött. William Wilson feje vigyorogva néz le rájuk a magasból.



Miután az újságíró kissé összeszedte magát...

Most mit csináljunk?

Le kell szednünk azt az izét onnan!

51

Lawrence megmarkolja a pisztolyát, és lassan előreóvakodik az istenszobrocskákkal zsúfolt polcok előtt.

53

Az ál-McCormack anorákjába tekert fejet igyekeznek feltűnés nélkül magukkal vinni a kolostorba. Ahogy belépnek az imaterem ajtaján...

A holttest! Láttam a holttestet! Iszonyú!

52

Ahogy a holdsugár a sarokba vetül...

Jézusmáriaszentjózsef!

54

A vörös sapkás szerzetes múmiája közönyösen bámul az idegenekre.

Ők voltak a buddhizmus első terjesztői, a bon-papok. Bár inkább varázslóknak tartották őket. Ördögöt űztek és idéztek. Állítólag még az emberáldozatoktól sem riadtak vissza.

Ha ennyi mindent tud róluk, akkor meg mit visított úgy, mint akit nyúznak?

55

SINDZSE SZEME

Ebben a pillanatban Miss Baxter lép a terem-
be, a kezében az újságíró kabátját lóbálva.



56

A...az enyém!



57

Repülés közben az anorák szárnyai szétnyílnak, és...



58

Ennek meg mi baja?

Az apja halála nagyon
megviselte az idegeit.



59

John Pickford nyugalmazott tengeragyot
valamilyen sátánista szekta ölte meg nem is
olyan régen. Rituális gyilkosság volt. A holt-
testet napokkal később a lánya találta meg!



60

Folytatjuk

SINDZSE SZEME

Marc Paddington tántorog az imaterembe, aki egy üveg égetett szesz elfogyasztásával próbálta megacélozni az idegeit.

Istenverte farizeusok! Mit vacakolnak azzal a hülye libával, amikor valaki mindnyájunkat sorban, egymás után kicsinál?



61

Legalább fogja be a száját, ha már tökhülyére itta magát!



62

Verekedni akarsz, nagyokos?!



A meteorológus Stewartra veti magát.



63

A hegyi vezető nekitántorodik a szerzetes szarkofágjának, és...



64

A múmia alól William Wilson teste gördül ki szép komótosan az imaterem padlójára.



65

Hátborzongató!

Lawrence azt tanácsolja mindenkinek, hogy vonuljon a szobájába, és zárkózzon be éjszakára. Ahogy benyit a saját ajtaján...



A szerzetes ijedten hátrahőköl, és egy mongol indulatszó hagyja el a száját.



Lawrence elmosolyodik, aztán ő is átvált erre a nyelvre, melyet már oly régóta nem használt. Kiderül, hogy Móhunt a főláma titkára; Thinka jelölte ki az idegenek mellé. Szó szót követ, végül...



A háború alatt menekültem el a hazámból, mikor a japánok bevonultak Csahar területére, és felégették a rendházunkat. Én vagyok itt az egyetlen mongol!

Tudd meg nekem, hogy érkeztek-e rajtunk kívül idegenek a kolostorba?

Holnap este találkozunk a démonfalnál! Addig megtudom, uram, amire kíváncsi vagy.



Alig távozott el a szerzetes, újra nyílik Lawrence ajtaja, és...



Már nagyon hiányzott, entomológus uram!

Maga is nekem, drága kalifornit asszonyság!



SINDZSE SZEME

Másnap reggel Lawrence és az újságíró felfedezőútra indulnak Khangpa kolostora körül.

Nem tudom, mondtam-e, de Sera kapitány nem is olyan hülye, mint amilyenek tetteti magát!

Mire alapozza ezt a komolytalan állítást, kedves Watsonom?



Egyszer egy cikksorozatot írtam a távol-keleti kábítószer-útvonalokról. Az egyik legfontosabb drogösvény épp ezen a környéken vezet át. Kínában termelik a mákot, melyből ópiumot állítanak elő. Átcsempészik a nepáli határon, majd Európán keresztül a francia finomítókba juttatják. Sera más feladatot is kaphatott, nem csak azt, hogy az expedíció kerékkötője legyen!



Az ösvény egy kis hegyi legelőbe torkollik. Ahogy kilépnek a fák közül...

Egy helikopter!

S ráadásul nemrég használhatták! Nézze, milyen vékony rajta a hóréteg!



Az a gyanúm, hogy a titokzatos Sir Thompson megérkezett!



Folytatjuk

SINDZSE SZEME

Leszáll az est. Lawrence átkozza magát, miért nem valami barátságosabb helyen beszélt meg a találkozó Móhunnal, amikor valaki megérinti a karját.



Gyere velem, uram! Találtam valakit, aki segíthet neked!

Az öreg köszöntésképp az érkezők lába elé köp, elteszi a felé nyújtott bankót, és...

A múlt héten férfiak jöttek a hegyek felől, árnyék járt a nyomukban... A gépmadár tegnap érkezett. Fontos ember lehetett az utasa. Most eredj! Sindzse szeme vigyázzon, idegen!



Móhun! Ha a vak pásztor után még a süketnéma besúgóhoz is elviszel, istenuccse, nem állok jól magamért!



Ne haragudj, uram! Igazad van. Ezekről az emberekről én is tudtam. Én vezettem őket az agg Karma Damcsó színe elé.

Agg? Karma Damcsó nem egy fiatalember?



Túl van már a kilencvenen. Állandóan az ágyat nyomja, s jó pár napja még csak nem is mutatkozik.

Lawrence döbbsen mered a démonfalra. Az agyában egymást kergetik a megválaszolatlan kérdések. Akkor hát ki köszöntötte őket, amikor megérkeztek? Kicsoda a megbízójuk? Ki az az eszelős gyilkos, aki egymás után mészárolja le őket, mint abban a klasszikus Agatha Christie-krimiben? Észre sem veszi, hogy Móhun mikor tűnik el mellőle.



Egyszer csak elfúló hörgést hall az udvar másik végéből. Kapja magát, és...



81

A távolban szerzetesek kis csoportja tűnik fel. Lawrence igyekszik feltűnés nélkül a szobájába jutni. Az éjjeliszekrényén egy kazetta hever.



82

Felzörgeti a szomszédját, s amikor az újságíró álmosan kinyitja az ajtót...



83

A hangszóróból először recsegés-ropogás hallatszik, aztán...



84

Egy kattanás hallatszik, aztán néma csend.



Alighanem a Cronwell-expedíció utolsó jelentkezése.

85

SINDZSE SZEME

Másnap reggel Sera kapitány szólítja meg Lawrence-t az udvaron.

Követelem, hogy azonnal forduljunk vissza Katmanduba!



Ne velem egyezkedjen, hanem az istenekkel! Sindzse szeme még mindig ott sötétlik a Salu-hágó felett. Legalább egy hónapig járhatatlanok lesznek visszafelé az utak.

A kapitány dühösen fordítja el a fejét, de ahogy megpillant egy ismerős arcot az imatermekbe igyekvő szerzetesek sorában...



A fiatal láma rémülten mered a pisztollyal hadonászó alakra. Sera leveri a fejéről a sapkát, és...



A fenébe! Ez nem az én emberem!

Kit látott meg a szerzetesek között, kapitány?



Nem hiszem, hogy sokat mondana önnek a neve. Kábítószer-kereskedő, és akkora priusza van, mint a karom.



Norbu! Elkaplak, bárhol bujkálsz is előlem!

90

Folytatjuk

SINDZSE SZEME

A két ajtónálló közönyösen mered maga elé, míg Thinka, a főláma titkára suttogva válaszol Lawrence nyomatékos kérésére.



91

Hmm! Ez az alak olyan arcot vágott, mint akinek kést szegeznek a hátának. Lehet, hogy nem is járok messze az igazságtól!



92

Hirtelen hátrafordul, és felrohan a lépcsőn.



93

Na, ide figyeljete! Én most bemegyek az öregúrhoz! Ne is próbáljatok megállítani!

A következő pillanatban...

Csak vicceltem, fiúk! Semmi pánik!



94

Az óriás megmarkolja a férfi ruháját, és...



95

Lawrence a szobájába sántikál, ahol már várja az ebédje. A sütemények alatt kézzel írt üzenet rejtőzik.



96

Azonban, amikor Lawrence rákérdez a kapitányra az esti találkát illetően, csak értetlen vállvonogatás fogadja.

Odaoson a fal melletti imamalomsorhoz, megragadja az egyik imahengert, és...



98

Halkan odatámasztja Karma Damcső pagodájának falához, és óvatosan felmászik rajta.



99

Miután beesteledett...



97

Legnagyobb megdöbbenésére a főláma illusztris vendégei japánul beszélnek egymással.



100

SINDZSE SZEME



101



Miért kellett megölni Wilsont?



Felismerte magát, amikor megérkezett a helikopterrel. Terakurát utólag megrottam gyermekes csínytevéséért, hogy a történész fejét közszemlére tette.

Lawrence-re vigyázzatok!
Ravasz, mint a róka!

Sajnos nem tudtuk, hogy beszél mongolul. Móhunktól, a háziszolgától értékes információkat szerzett, de többet már nem fog. Erről gondoskodtam.



102

Lawrence feje fölött megzörren a cserép.
Ahogy felnéz a magasba...



103

A zajt odabent is meghallhatják, mert nyílik az ablak, és az egyik japán kidugja a fejét.



Nem látok senkit!

104



105

Folytatjuk

SINDZSE SZEME

Lawrence lekúszik az imahengeren, majd gyorsan elveszi a fal mellől, mivel a titokzatos idegen is ezt a módját választja a lejutásnak.

Keres valamit, barátom?

Tegye vissza azt az izét a helyére, különben hagyom, hogy maga is a barátai sorsára jusson!

Miután a szűkszavú ismeretlen sietősen távozott, Lawrence az órájára néz. Nemsokára indulnia kell az esti találkozóra.

Ahogy a szerzetesruhás végre lekecmereg a magasból...

Vigyázzon Serára!
Nagyon vigyázzon!

Az imateremben leül Tára istenasszony szobra elé, s közben azon töpreng, miként festhet az áldozati ajándékok között. Suttogó hang szólítja meg a sötétből...

Köszönöm,
hogy eljöttél,
Cat!
Nagyon vártalak!

Lawrence hátán végigfut a hideg. A háború alatt, amikor Japán hadat üzent Kínának, Cat volt a fedőneve. Csak tízen ismerték ezen a néven, s közülük is már csak egyetlen ember él...

Sato százados!

Mégse mi nyertük meg a háborút, Cat! Japán erősebb, mint valaha, s arra készül, hogy bosszút álljon Hirosimáért. De nem is ez a lényeg! Figyelj jól ide...

Ebben a pillanatban Sera kapitány lép az imaterembe.



Sera ájultan csuklik össze.



A fal mellett strázsáló istenszobrok sorából egy hatalmas árnyék válik ki, és meglendíti a kezében tartott szamurájkardot.



Lawrence a menekülő után lő, de nem sikerül eltalálnia.



SINDZSE SZEME

Micsoda mázlija van! Egy hajszála sem görbült meg.



Hogy beszélhet így egy haldoklóval?

116

Mire Lawrence visszafordul, Sato századosnak már csak a hült helyét találja.



117

Másnap díszes küldöttség keresi fel a Thompson-expedíció tagjait.



Őszentsége tisztelettel meghív benneteket a holnap délelőtti újévi ünnepségre.

118

A csam-tánc a szeretet és a béke jelképe. Fegyvert ne hozzatok magatokkal, mert megszenteltelenítenétek vele az ünnepet.



119

Tessék! Itt a pisztolyom! Vedd át megőrzésre!

A revolver kicsúszik Lawrence kezéből, s amikor a lámával egyszerre hajolnak le érte...



Mióta halott Karma Damcső?

Amióta a japánok itt vannak!

120

Folytatjuk

SINDZSE SZEME

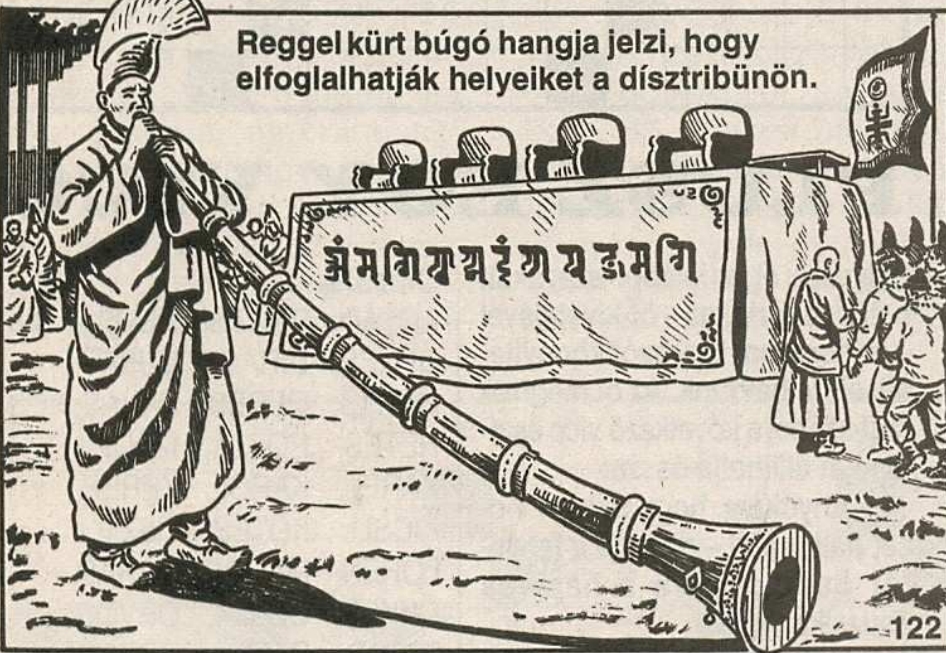
A két fegyveres fenyegető tekintettel cövekel le az imaterem ajtajában.



Ez meg mit jelent?

Csak még nem tudjuk, hogy kinek a foglyai?!

Azt, hogy foglyok vagyunk!



Reggel kürt bűgó hangja jelzi, hogy elfoglalhatják helyeiket a dísztribünön.

अंमगियन्नइंशयडमगि

Lawrence-t azonban külön ültetik a többiektől.



Mintha azt mondta volna, amikor megérkeztünk, hogy maga az Élő Isten!

Halkan pufog a koponyából készült dob, majd felvisítanak a szűz leányok lábszár-csontjából faragott sípok. Az udvar közepén elhelyezkednek a táncosok.



Én csak szerény képviselője voltam Őszentségének! Mivel gyengélkedett, engem bízott meg azzal, hogy fogadjam önöket!

Ez a csam-tánc, melyben az új vallás, a buddhizmus követői legyőzik a fétisimádó bon-papokat.



Fél órája tarthat már a pantomimjáték, amikor az egyik táncos váratlanul felbukik.



Társa szépen koreografált
tánclépések kíséretében
az oldalába rüg.



Lawrence tarkóján felborzolódik a szőr. A
főláma ablakából egy gyűlölettől izzó szem-
pár követi minden mozdulatát. Ahogy hátra-
kapja a fejét...



Közben egyre gyorsul a tánc. Áldozókések
villognak a levegőben...



SINDZSE SZEME

...aztán halálos csend támad. A hittérítő szerepét játszó táncos a magasba emeli a purbut, és Karma Damcső ablakára néz.



130



131

Felharsan a zene, és a kés lesújt.



132

Uramisten! Láttá ezt? Megöltek valakit!

Hát persze! Az igaz hit győzött a pogányság fölött!



133



134

Lawrence odamegy az áldozathoz, és leveszi a maszkot az arcáról.

Sato százados!



135

Folytatjuk

Vér festi pirosra a havat. A zenészek abba-hagyják a játékot, a táncosok lassacskán eltűnedeznek a térről.

SINDZSE SZEME

A veterán amerikai hírszerző halála mélyen megrázza Lawrence-t. Nem úgy a japán férfit, aki Karma Damcső megbízottjaként mutatkozott be neki...

Őszentsége arra kér benneteket, hogy a társaságában fogyasszátok el az újévi teát!

Van más választásunk?

136

Az imaterem bejárata előtt a két néma ajtónálló szakavatott mozdulatokkal megmotozza őket. Aztán feltárul az ajtó, és megcsapja őket a tömjénfüst fojtó illata.

137

Bocsássanak meg, hogy idekérettem magukat! Szerettem volna, ha önök is velem ünneplik az újévet! Sok-sok éve készülök rá, hogy régi barátaimmal találkozzam. És íme, elértem a célomat!

138

Maga teljesen hülye? Oda-kint megöltek egy embert, ehelyett meg valami találkozásról zagyvál?

Az az ember bűnös volt! Elárulta a hazáját és az uralkodóját! Bűnhődnie kellett!

139

A töpörödött japán int az öröknek, mire a kaftánok alól előkerülnek a kardok.

Most üljenek le, és hallgassanak végig! Hogy megértsenek, vissza kell mennünk a múltba!

140



Japán, a felkelő Nap birodalma dicsőséges háborút viselt a Távols-Kelet ellen. Mi voltunk Ázsia urai! Szamurájerények mutattak példát az egész világnak!

141

Ezekben az években a japán katonai elhárítás élére Nisimura tábornokot, helyettesül pedig Haszegava ezredest nevezték ki, akik becsülettel szolgálták a császárt és a hazát.



142

Haszegava komoly sikereket ért el. A kémektől fél év alatt sikerült megtisztítani az anektált területeket. A fejüket zsákba csomagolva küldte el a felettesének. Csodás idők voltak!



143

Aztán jött Hiroshima! A császár sírt, és Nisimura tábornok öngyilkos lett!



大東の集會

144

De a parancsát soha nem vonta vissza! Haszegava ezredes ezért összegyűjtötte az utolsó életben maradt hírszerzőket, és pár nap múlva majd az ő fejük is ott díszleg a tábornok sírján!



145

Mit akar tőlünk ez az örült?



Gondolom, nem ceruzát akar hegyezni azokkal a kardokkal ott!

SINDZSE SZEME

Én vagyok Sir Thompson, és én kérettem ide magukat. De nem ez az igazi nevem!



Haszegava! Tudtam, hogy már láttam valahol azt a rusnya pófádat!

146

Csak sorban, uraim! Leslie L. Lawrence! Az angol királyi légierő századosa! Ön leplezte le Mongóliában a hírszerzőhálózatunkat, és juttatta akasztófára Karahasi kapitányt! Halálra ítélem!

147



Lawrence közönyösen fordítja el a fejét. Haszegava most a kalifornit anyjára szegezi átható tekintetét, és...



148

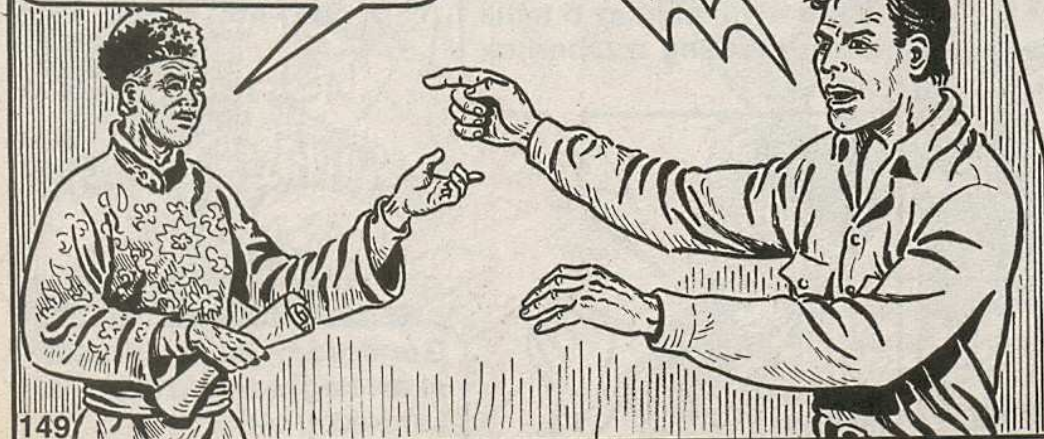
Susanne Baxter! Az elhárítás tisztje! A háború alatt az okinavai katonai kórházban dolgozott, ahol az volt a feladata, hogy a sebesült katonák közül kiszűrje a hírszerzőinket. Halálra ítélem!

Ezt nem teheti meg! Neki semmi köze az egészhez!



Hová lett a legendás hírű hidegvére, Lawrence? És mit jelentsen az, amit mondott? Most olvastam fel a bűnlajstromát!

Csak hogy ez a nő nem Susanne Baxter! Ő most is otthon van Angliában!



149

150



Ő a feleségem! Eve Lawrence!

Folytatjuk

SINDZSE SZEME

Haszegava zavartan megköszörüli a torkát.

Hát... ebben az esetben, Mrs. Lawrence, a nyakazás elmarad!

Ajánlom, hogy engem is öljön meg, mert addig nem nyugszom, míg akasztófára nem juttatom magát!

151

Kedves asszonyom, én befejeztem a küldetésemet! Miután leszámoltam a bűnösökkel, harakirit követek el, hogy az új nemzedéknek követendő példát mutassak!

152

Kevin Stewart százados, a burmai ejtőernyős vadászok vezetője. Ön japán katonákat szervezett be az angol elhárításba, hogy aztán hamis információkkal tévesszék meg a csapatainkat. Halálra ítélem!



Tudja, hány kamikaze-legény kezdett el köpni a kezem alatt? Maga engem nem tud megfélemlíteni!

153

Haszegava fejét előnti a vér, de rendületlenül tovább olvassa a vádiratot.

John McCormack! Ön mint Pedersen admirális szárnysegédje a haditengerészet által elfogott japán árulókból és dezertőrökből megalakította a Béke Hadtestet. A haza és a nép nevében önt is halálra ítélem!



Na és a császár hol marad?

154

Megtiltom, hogy a császár dicső nevét a mocskos szájára vegye!

De hát ez az ember nem is...



Hagyja, Leslie! Nincs semmi értelme! Ne fecséreljük ezzel az időt!

155

Végül a távol-keleti angol elhárítás vezetője, John Pickford admirális... helyett a lánya, Eve Pickford fog bűnhődni! Ha nem tévedek, épp az önök vallása tanítja, hogy az utódok hetedíziglen felelnek apáik bűneiért!



156

A lány sápadtan ül a helyén, csak a szeméből patakanak a könnyek.



157

Végül Haszegava undorodva Sera kapitányra szegezi az ujját.

És persze magának is meg kell halnia!

Kegyelem!



158

Serának habzani kezd a szája, a földre veti magát, és végighempergőzik az imaterem kövezetén...



...majd eltűnik az Eljövendő Buddha festett zászlóképe mögött.

159

A következő pillanatban...



160



161

SINDZSE SZEME

Ezt jól csinálta, kapitány!
Minden elismerésem a magáé!



Maradjon csak ott, ahol van, McCormack, és emelje a magasba a kezét! Csakúgy, mint a többiek!

162

De hát...

Nem érti, kedves Watson?
Elérkeztünk az utolsó felvonáshoz!



163

Sera az expedíció tagjaira szegezi a géppisztolyt, de mielőtt még meghúzhatná a ravaszt...



164

Sera kapitány vagyok a nepáli rendőrségtől. A valódi Sera! A színjátéknak vége. Lehet csomagolni!



165

Vége következik.

SINDZSE SZEME

A helikopter a Thompson-expedíció életben maradt tagjaival Katmandu felé tart.



Nem világosítana fel bennünket is, kedves Sherlock, mi is volt ez az egész?

Azt hiszem, az lesz a legjobb, ha visszakanyarodom fél évet az időben...

166

Lord Cronwell becsvágyó ember volt. Olyan komplex kutatócsoportot állított össze, mely - ha felfedez valamit a Himalája ember nem járta hómezőin - megörökítheti a nevét az utókor számára. Sajnos az expedíció útvonala épp a legfontosabb ópiumösvényen vezetett keresztül.



167

A kábítószer-maffia egy profi bérnyilkost épített be közéjük, akinek nem ismerjük a valódi nevét. Hívjuk csak egyszerűen Norbunak... Amikor a bérnyilkos érkezettnek látta az időt, egyenként megölte az expedíció tagjait.



168

A Scotland Yard belső embere, Redhull adta le azt a rádióüzenetet, melyben Norbura figyelmeztetett.



169

A Thompson-expedíció történetét már ismerik. Haszegava azért ötölte ki az egészet, hogy leszámoljon régi ellenségeivel. Természetesen olyanokat is el kellett hívnia, akiknek semmi közük nem volt azokhoz a régi, távol-keleti eseményekhez.

170



Amikor a kábítószer-maffia meghallotta, hogy egy másik csapat indul a Himalájába, újból Norbuhoz fordult segítségért. Törbe csalták a valódi Serát, s így a bérgyilkos lett expedíciójuk hivatalos őrangyala.



A Scotland Yard pedig egy gyönyörű és tehetséges hadnagynőt, bizonyos Mrs. Lawrence-t delegált álnéven köznék.



Norbu mindenáron vissza akart fordítani bennünket. Némi misztikus maszlag kíséretében megölte O'Harát, Zimmermant és Guy Cohent. Sőt, engem is majdnem eltett láb alól.



A kolostorban Haszegava emberei vártak ránk. Wilson, a történész felismerte a helikopteren érkező ezredest, ezért kellett meghalnia.



Norbu a lámák között felfedezte Serát, aki időközben kiszabadult, s ejtőernyővel ért földet nem messze Khangpa kolostorától.



SINDZSE SZEME

A valódi Sera figyelmeztetett engem és a japánokat Norbu személyére. Haszegaváéknak szerencsájuk volt, hogy a bérnyilkos addig csak olyanokat ölt meg, akikkel nem volt személyes elszámolnivalójuk. A Norbu ellen irányuló támadást sajnos én hiúsítottam meg.



176

A történet többi részét már ismerik!



178

Ó, Istenem! Ha belegondolok, hogy másképp is végződhetett volna ez a halálos fogócska!

Régi katonatársam, Sato százados Haszegava embereit követte a hegyeken át, s aztán étlen-szomjan bujkált a kolostorban. A japánok bérencei kényszerítették, hogy vegyen részt a csam-táncban, mely alatt szabályszerűen ki is végezték szerencsétlent.



177

Nyugodj meg, Eve! Felejtsd el a múltat! Vége a háborúnak!



A háborúnak sosincs vége, kedves Watsonom!

179

A Salu-hágó fölött komoran sötétlik Sindzse szeme.



180

VÉGE